

Saksa-Frankfurt am Main: Rautateiden liikenteenohjauslaitteet

OJ S 39/2016 25/02/2016

Ilmoitus tehdystä sopimuksesta – erityisalat

Tavarat

Direktiivi 2004/17/EY

I kohta: Hankintayksikkö

---

**I.1. Nimi ja osoitteet**

Virallinen nimi: DB Netz AG

Postiosoite: Mainzer Landstraße 201 – 203

Postitoimipaikka: Frankfurt am Main

Postinumero: 60326

Maa: Saksa

Yhteyshenkilö: Deutsche Bahn AG – Beschaffung Infrastruktur Region Südwest – Mainzer Landstraße 205, 60326 Frankfurt am Main

Vastaanottaja: Constanze Diehl

Sähköpostiosoite: [Constanze.Diehl@deutschebahn.com](mailto:Constanze.Diehl@deutschebahn.com)

**Internetosoite (-osoitteet):**

Hankintayksikön yleisosoite: [www.deutschebahn.com](http://www.deutschebahn.com)

**I.2. Pääasiallinen toimiala**

Rautatiepalvelut

**I.3. Hankintasopimus tehdään muiden hankintayksiköiden puolesta**

Hankintayksikkö tekee hankintoja muiden hankintayksiköiden puolesta: ei

II kohta: Hankintasopimuksen kohde

---

**II.1. Kuvaus**

**II.1.1. Nimi**

Referenzimplementierung DiB – Errichtung des iBS Göttingen.

**II.1.2. Sopimuksen tyyppi ja suoritus- tai toimituspaikka**

Tavarahankinnat

Pääasiallinen suorituspaikka: Göttingen.

**II.1.3. Tietoa puitejärjestelystä tai dynaamisesta hankintajärjestelmästä (DPS)**

**II.1.4. Lyhyt kuvaus sopimuksesta tai hankinnasta (hankinnoista)**

Referenzimplementierung DiB – Errichtung des iBS Göttingen.

**II.1.5. CPV-koodi(t)**

34632000 Rautateiden liikenteenohjauslaitteet

**II.1.6. Tietoa WTO:n julkisia hankintoja koskevasta sopimuksesta (GPA)**

Hankintaan sovelletaan julkisia hankintoja koskevaa sopimusta: ei

**II.2. Sopimuksen/osan kokonaisarvo**

**II.2.1. Sopimuksen/osan kokonaisarvo**

## **IV kohta: Menettely**

---

### **IV.1. Menettelyn luonne**

#### **IV.1.1. Menettelyn luonne**

Sopimuksen tekeminen julkaisematta ennakkoon hankintailmoitusta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (liitteen D2 2 kohdassa luetellut tapaukset)

Rakennusurakat, tavarat tai palvelut voidaan antaa ainoastaan tietyn taloudellisen toimijan suoritettaviksi tai toimitettaviksi seuraavasta syystä: teknisistä syistä, yksinoikeuksien suojele, teollis- ja tekijänoikeudet mukaan luettuina

Jotta edellä mainittu määräajan lyhennys voidaan myöntää, selittää edellä merkittävien kohtien lisäksi selvästi ja tyhjentävästi, miksi sopimuksen tekeminen ilman hankintailmoituksen julkaisemista ennakkoon Euroopan unionin virallisessa lehdessä on lainmukaista, ja ilmoitetaan kaikissa tapauksissa relevantit tosiseikat ja tarvittaessa direktiivin 2004/17/EY mukaiset oikeudelliset päätelmät: Die Ausschreibung der Maßnahme erfolgt als Freihändige Vergabe ohne Wettbewerb (EU: Verhandlungsverfahren ohne ÖT). Zulässig gemäß gemäß SectVO, §6, Abs. (2), Punkt 2. („wenn ein Auftrag nur vergeben wird zum Zweck von Forschung, Versuchen, Untersuchungen oder der Entwicklung und nicht mit dem Ziel der Gewinnerzielung oder der Deckung der Forschungs- und Entwicklungskosten und diese Vergabe einer wettbewerblichen Vergabe von Folgeaufträgen, die diese Ziele verfolgen, nicht vorgreift“). Mit der Referenzimplementierung DiB wird das Ziel verfolgt, standardisierte und formal beschriebene Spezifikationen zu Schnittstellen in einem Projekt zu implementieren und festzustellen, ob die Spezifikationen korrekt, vollständig und widerspruchsfrei sind. Darüber hinaus ist die Referenzimplementierung darauf ausgerichtet, die Umsetzbarkeit in den betroffenen Produkten zu gewährleisten und eine herstellernerneutrale Spezifikation zu ermöglichen. Die erlangten Ergebnisse können auch Dritten zur Verfügung gestellt werden. Weiterhin zulässig gemäß gemäß SectVO, §6, Abs. (2), Punkt 3. („wenn der Auftrag aus technischen oder künstlerischen Gründen oder auf Grund des Schutzes von Ausschließlichkeitsrechten nur von einem bestimmten Unternehmen ausgeführt werden kann.“). Bei Teilleistungen dieses Projektes (Hochrüstung ESTW Kreiensen und Hochrüstung ESTW Orxhausen) handelt es sich um die Anpassung und Änderung von bestehenden ESTW. Diese können nur durch den Ersteller der Bestandsanlage realisiert werden, u.a. wegen der Änderung und Anpassung von bestehender Hard- und Software. Des Weiteren sind EBA-Zulassungen für diese Systeme erforderlich. Diese erfolgen momentan nur für die Gesamtanlage (ESTW-UZ/-Z mit ESTW-A). Es gelten die Bedingungen des Referenzimplementierungsvertrages DiB. Direktvergabe auf Grund eines Ausnahmetatbestandes gemäß SectVO, §6 (2), Pkt. 2. und 3.

### **IV.2. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

#### **IV.2.1. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

Taloudellisesti edullisin tarjous, kun otetaan huomioon

#### **IV.2.2. Tietoa sähköisestä huutokaupasta**

Sähköistä huutokauppaa käytetään: ei

### **IV.3. Hallinnolliset tiedot**

#### **IV.3.1. Hankintayksikön asiakirja-aineistolle antama viitenumero**

10046604

#### **IV.3.2. Samaa menettelyä koskeva aiempi julkaisu**

## **V kohta: Sopimuksen tekeminen**

---

### **V.1. Sopimuksen tekeminen ja arvo**

Sopimus nro: 0016/ELJ/92236898

Osan nimi: Referenzimplementierung DiB – Errichtung des iBS Göttingen

#### **V.1.1. Sopimuksen tekemisen päivämäärä**

23.12.2015

#### **V.1.2. Tietoa tarjouksista**

#### **V.1.3. Sopimuskumppanin nimi ja osoite**

Virallinen nimi: Bombardier Transportation GmbH

Postiosoite: Wolfenbütteler Straße 86 / Obergstraße 5

Postitoimipaikka: Braunschweig

Postinumero: 38102

Maa: Saksa

#### **V.1.4. Tiedot sopimuksen/osan arvosta**

#### **V.1.5. Tietoa alihankinnasta**

#### **V.1.6. Hinta, joka on maksettu poikkeuksellisen edullisista hankinnoista**

## **VI kohta: Täydentävät tiedot**

---

### **VI.1. Tietoa Euroopan unionin rahastoista**

### **VI.2. Lisätiedot**

### **VI.3. Muutoksenhakumenettelyt**

#### **VI.3.1. Muutoksenhakuelin**

#### **VI.3.2. Muutoksenhakumenettely**

#### **VI.3.3. Yksikkö, josta saa tietoa muutoksenhakumenettelystä**

### **VI.4. Tämän ilmoituksen lähettämispäivä**

22.2.2016